



Barnebøker for Norge

barnebokker.no

یۆمى موز فرۆش / Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguvu

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

یۆمى موز فرۆش

Bananselgeren Tom



✎ Humphreys Odunga

🔗 Zablon Alex Nguvu

📧 Agri Afshin

😊 kurdisk (sorani) / bokmål

|| nivå 2





تۆم سندووقىكى پر له مۆزى پىگە يىوى ھەلگرتبوو.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.

Tom drar til markedet for å selge bananer.

...

يؤم رۆتتېست بۇ نا ئار بۇ تەھەمى مۆزەنى بىرۆشە.





خەلك له بازار ميوه دهكرن.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



تۆم سندووقه كه ي خسته سهر سهري و بهرهو مال بهرئ كهوت.

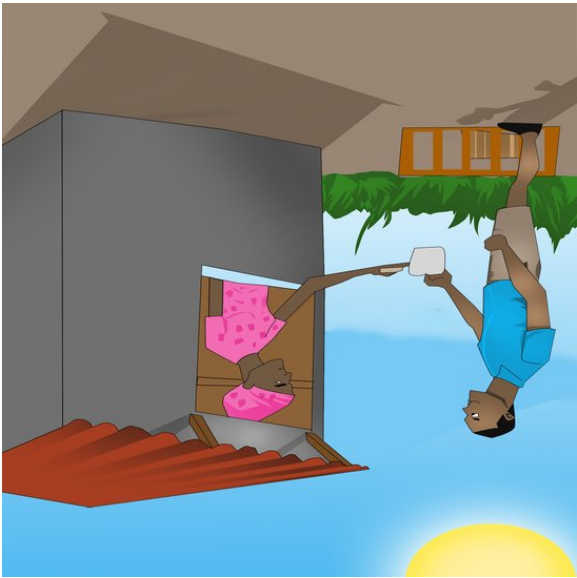
...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han putter varene i kassen.

...

دواتر، یوم سائونو، شه کر و نانی کری و جستیه ناو سسوقو که.



Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.

...

نه لام کس کوم له یوم نا کری. نه اوان پشان بانیره که متوه له زبه کار بکړن.





خەلك دەلەين: "لېرە تەنیا ژنەكان میوه دەفرۆشن." ئەوان لە
یەكتریان دەپرسی: "ئەو چ پیاویكە؟"

...

"Her omkring er det bare kvinner som selger
frukt", sier folk. "Hva slags mann er dette?"
spør folk.



سندووقەكە بەتال بوو. تۆم ئەو پارانەى دەژمارد كە بەدەستى
هینابوون.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han
har tjent.

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper Toms bananer og spiser dem.

...

جهانگي زياتر هاتر ته اوان موزيان له يوه کم کړي و خوارباتي.



Men Tom gir ikke opp. Han roper: "Kjøp mine bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!"

...

موزي شترين، موزي پتگه پتوا " موزي نه لوم يوم وازي نه هينا. ته و هوراي ده کړي: " و موزي موزگانم بکړي!





ژنيك چەند مۆزىكى لە سندوقە دەرھيئا و بە سەرنجەوہ چاوى
لى دەکرد.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen.
Hun ser nøye på bananene.



ژنەكە مۆزەكانى كړى.

...

Kvinnen kjøper bananene.